

Государственное
Музыкальное
Издательство

Н. Метнер

*Собрание
сочинений*

Том VI

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Н. Метнер

Сочинения
для голоса
и фортепьяно

Москва
1961

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

РЕДАКЦИОННАЯ КОМИССИЯ

ГОЛЬДЕНВЕЙЗЕР А. Б.,
КИРКОР Г. В., КИСЕЛЕВ В. А.,
САКВА К. К., ШЕБАЛИН В. Я.

Том подготовил
С. Э. ПАВЧИНСКИЙ



H. Meyer

В

шестой том собрания сочинений Н. К. Метнера входят произведения для голоса с фортепьяно, написанные в период с 1915 по 1940-е гг.

Шесть стихотворений ор. 32 написаны в 1915 г. Впервые изданы Российским музыкальным издательством в 1916 г. под заглавием «Шесть стихотворений Пушкина». К № 5 «Могу ль забыть то сладкое мгновенье» в этом издании сделано примечание: «Стихотворение приписывается Пушкину». В настоящее время установлено, что автором текста этого стихотворения является А. А. Дельвиг, поэтому в настоящем издании этотopus дается под заглавием «Шесть стихотворений». Весь цикл, за исключением № 1 «Эхо», был впервые исполнен в Москве в авторском концерте 5 февраля 1916 г. А. М. Ян-Рубан и автором.

Шесть стихотворений А. Пушкина ор. 36 написаны в 1918 г. Впервые изданы Государственным музыкальным издательством в 1920 г. На издательской рукописи имеется штамп ее поступления в издательство: «3 июля 1919». Впервые исполнены: № 1 «Ангел», № 2 «Цветок», № 3 «Лишь розы увядают», № 5 «Ночь» в Москве в авторском концерте 28 декабря 1918 г. А. С. Эль-Тур и автором.

Пять стихотворений Ф. Тютчева и А. Фета ор. 37 написаны в 1918 г. Впервые изданы Государственным музыкальным издательством в 1920 г. На издательской рукописи имеется штамп ее поступления в издательство: «3 июля 1919». Впервые исполнены: № 1 «Бессонница», № 2 «Слезы», № 3 «Impromptu» в Москве в авторском концерте 28 декабря 1918 г. А. С. Эль-Тур и автором. № 3 «Impromptu» исполнялся в этом концерте под названием «Мелодия».

Соната-вокализ ор. 41 № 1 написана, по-видимому, в 1922—1923 гг. Впервые издана фирмой Ю. Г. Циммермана в 1924 г.

Сюита-вокализ ор. 41 № 2 написана, по-видимому, в 1926 г. Впервые издана фирмой В. Циммермана в Лейпциге в 1940 г.

Четыре стихотворения А. Пушкина и Ф. Тютчева ор. 45 написаны в 1923—1924 гг. Впервые изданы фирмой Ю. Г. Циммермана в 1926 г. Впервые исполнены в Москве в авторском концерте 8 марта 1927 г. Н. Г. Райским и автором.

Семь песен В. Гёте, И. Эйхендорфа и А. Шамиссо ор. 46 написаны в 1925—1926 гг. Впервые изданы фирмой Ю. Г. Циммермана в 1927 г. Впервые исполнены в Москве в авторском концерте 8 марта 1927 г. Н. Г. Райским и автором.

Семь песен на стихотворения А. Пушкина ор. 52 написаны в 1929—1930 гг. Впервые изданы фирмой В. Циммермана в Лейпциге. Впервые исполнены: № 6 «Серенада» в Нью-Йорке 17 января 1930 г. Н. П. Кошиц и автором. Весь цикл исполнен в Лондоне 20 марта 1930 г. Т. А. Макушиной и автором.

Восемь песен ор. 61 написаны, по-видимому, в 1940-х гг. № 6 «Полдень» был впервые опубликован под ор. 59 № 1 в сборнике "Mendtner. Twenty-Six Selected Songs", выпущенном фирмой Г. Ширмера в Нью-Йорке в 1946 г. Под ор. 59 после смерти композитора, в 1953 г., были изданы фирмой В. Циммермана «Две элегии» для фортепьяно. По свидетельству вдовы композитора А. М. Метнер, романс «Полдень» предназначался автором для цикла романсов, изданного посмертно фирмой М. П. Беляева под названием «Семь песен» ор. 61 и вышедшего из печати, по-видимому, в 1952 г. На основании указания А. М. Метнер в настоящем издании романс «Полдень» включен в ор. 61.

В основу настоящего издания положены печатные экземпляры, принадлежавшие автору, а также Н. Г. Райскому, с исправлениями, изменениями и другими авторскими правками. Большинство авторских пометок являются дополнениями исполнительского характера (динамика, лигатура, аппликатура, педализация). В некоторых случаях автор меняет нотный текст и т. д. Все эти авторские исправления и дополнения включены безоговорочно. Отдельные авторские исправления имеют характер не окончательной редакции, а предварительной записи «для памяти»; поэтому они сделаны только вначале, а в аналогичных местах отсутствуют. В этих случаях редакция вносила исправления только в абсолютно идентичных местах; там же, где возникала возможность различной трактовки исправления, они не вносились. Все опечатки прежних изданий устранены безоговорочно. Для уточнения авторских датировок использованы материалы (автографы, письма, программы концертов) архива Н. К. Метнера, хранящиеся в Государственном центральном музее музыкальной культуры имени М. И. Глинки.

В настоящем издании все произведения печатаются на двух языках: русском и немецком. Во всех случаях первым печатается язык авторского подлинника.

ШЕСТЬ СТИХОТВОРЕНИЙ

SECHS GEDICHTE

Эхо

Das Echo

Слова А. ПУШКИНА

Worte von A. PUSCHKIN



Deutsch von F. BODENSTEDT

Op. 32 № 1

Largamente (ma con moto) ♩:84

Pe - вет ли зверь в ле -
Ob heult das Tier im

- су глу - хом, тру - бит ли рог, гре -
wil - den Wald, ob Don - ner rollt, m. s. das

- мит ли гром, по - ёт ли
Jagd - horn schallt, Ob ei - ne

poco calando

де - ва за хол - мом -
 Maid ihr Lied - *lein lallt*

poco calando

pp

на вся - кий звук свой от - клик
 Was im - mer ruft, so - fort die

espressivo

cresc.

espressivo

в воз - ду - хе пус - том ро - дишь ты вдруг.
 Antwort wieder - hallt in stil - ler Luft.

f

riten. e dim. *poco a*

espressivo

p

poco agitato

Ты внимай, лишь
Es hört, wie

гро - хоту гро - мов
laut der Donner dröhnt,

и гласу буря вадов,
Die Woge braust, der Nordwind stöhnt,

addolcito
 и крику сельских пастухов.
Und wie der Hirt es neckt und höht,

diminuendo

И плешь от вет;
Und Red' es steht,

diminuendo

p

riten.

riten.

riten.

riten.

dolente

те - бе ж нет от зы - ва...
Ob - gleich auch nie ihm Ant - wort tönt...

dolento

crescendo molto

Та - коб и ты,
Wie dir, wie dir,

ritenuto

molto largamente

ritenuto

crescendo molto

(senza pedale)

tremolo ad libitum

по - эт!
Po - et!

a tempo

f poco *a poco più* *agitato e con*

moto

sempre

diminuendo

perdendo

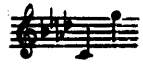
pp

Воспоминание

Erinnerung

Слова А. ПУШКИНА

Worte von A. PUSCHKIN



Deutsch von F. BODENSTEDT

Op. 32 №2

♩ = 52-72

espressivo

sempre legatissimo

dimin.

p

legatissimo

Когда для смерт - но - го у - молк - нет шум - ный
Wenn für den Sterb - li - chen der lau - te Tag ver -

pp

red

день и на не - мы - е стог - ны гра - да
- stummt, Wenn still die Gas - sen und die Plät - ze

pp

по - лу - про - зрач - на - я на - ля - жет но - чи тень и
Der Schatten aus der Nacht halb - durch - sich - tig ver - mummt Und

*diminuendo e slentando**pp languido, tenebroso*

сон, дневных трудов на града, в то время для меня вла-
Schlaf, der Lohn für Ta-ges-het-ze, Dann ist es mei-ne Zeit, ver-

diminuendo e slentando ten.)*

pp

legatissimo

чат ся в ти-ши-не ча-сы то-ми-тель-но-го
- schwie - gen näh-ern sich Schlaf-lo - se Stun-den, un - ge -

бдень - я: в без-дейст - ви - и ноч-ном жи -
- wis - se. In ta - ten - lo - ser Nacht ver -

poco a poco agitato e crescendo

вей го-рят во мне зме - и сердеч-ной у - гры -
- bren - nen weh-er mich Der Her-zens-schlange tie - fe

*) Нота на фермате должна прозвучать одна без голоса и без педали.

Più mosso

ff *lunga*

- зень - я; меч-ты ки -
Bis - se; *Dann bro.deln*

(non subito) molto agitato e crescendo

- пят; в у - ме, по - дав - лен.ном тос.кой, тес.нит.ся
Phan - *ta.sien, im Geist, den Leid be.drückt, Drängt sich so*

crescendo

sostenuto

тяж - ких дум из - бы - ток, вос.по.мѣ -
vie - les Schwer - mut - vol - le Er - in - ne -

sostenuto

p *ten.*

на - ни - е безмолвно предо мной свой дли - ный разви.ва.ет
 - rung hältstumm vor Augen mir ge - rückt Die auf - ge - roll - te lange

ten.
diminuendo

legatissimo

СВИ - ТОК;
 Rol - le;

molto espressivo ed animato

p *f*

p *sf* *crescendo, con moto*

и сот.вра - ще - ни.ем чи.та.я жизньмо -
 Mit Abscheu le - se ich, was einst mein Leben

p *crescendo, con moto*

f *gliss.*

- ю, я тре - пе - шу, и про - кли -
 war, Ver - wün - schung bebt - in mir zu -

dolente

- на ю, и горь-ко жа лу-юсь, и горь-ко
wei - len, Dann klag ich bit - ter-lich und bit - ter

poco a poco diminuendo e calmato

слё - зы лью, но строк пе -
wein' ich gar Und löscht doch

poco a poco diminuendo e calmato

mp

- чадь - ных не смы - ва ю.
nicht die Schmer - zens - zeilen.

mp

p

Похоронная песня

Trauerlied

17

Слова А. ПУШКИНА

Worte von A. PUSCHKIN



Deutsch von J. GUENTHER

Op. 32 №3

Mesto $\text{♩} = 52$ ($\text{♩} = 60$)

С бо - гом, в дальнюю до - ро - гу! Путь най - дешь ты, сла - ва
Nun mit Gott und gute Rei - se! Findst den Weg schon, Gott zum

бо - гу. Све - тит ме - сяц;
Prei - se. Kla - re Nacht; der

dolce

ночь яс - на; чар - ка вы - пи - та до дна.
Mond scheint her; Der Po - kal ist wor - den leer.

poco rit.

Пу - ля лег - че ли - хо - рад - ки, во - ден у - мер ты, как жил.
Ku - gel leicht - er als das Fie - ber; Frei, wie du ge - lebt, starbst du;

poco più disinvolto
largamento *cantando*

accelerando *p* *crescendo*

Враг твой мчал . ся без ог . ляд . ки,
 Has - tig flog dein Feind vor - ü - ber,

p *crescendo*

f *p subito* *Tempo I (Mesto)*

но твой сын е - го у - бил. Вспоми - най нас за мо - ги - лой,
 Doch dein Sohn schlug ihn im Nu. Magst im Jen - seits an uns den - ken,

f *p subito* *ten.* *p* *(b) p*

p

коль сой - дё - тесь как - ни - будь; от ме - ня от -
 Findt ihreuch zu - sam - men dann; Bru - der lieb, viel

p

pp *dolcissimo* *poco rit.*

- цу, брат ми - лый, по - кло - нить - ся не за - будь!
 Grüs - se schen - ken Sollst dem Va - ter, den - ke dran!

pp *dolcissimo* *dim.* *p* *f*

poco più mosso e risoluto

mf

Ты скажи е - му, что ра - на у ме - ня уж за - жи - ла;
Sa - ge ihm, daß mei - ne Wun - de Längst ver - narb - te ganz und gar;

p

crescendo

я здо - ров, - и сы - на Я - на мне хо - зяй - ка ро - ди - ла.
Daß mein Weib zur gu - ten Stun - de un - ser Söhn - lein Jange - bar,

crescendo

dolce

Де - ду в честь он наз - ван Я - ном; ум - ный мальчик у ме - ня;
Heißt dem Groß - vater zu Eh - ren; Und der Bub sei klug wie er;

p

dolce

risoluto

уж владе - ет я - та - га - ном и стре - ля - ет из ружья.
Weiß sich mit dem Dolch zu weh-ren Und schießt schon aus dem Ge-wehr.

risoluto *dim.*

dolce

Дочь мо - я жи - вёт в Лизго - ре, с му - жем ей не скучно там.
In Lis-go-re hat beim Man-ne Gu-te Zeit mein Töch-ter-lein.

dolce

risoluto cresc.

Тварк у - шел дав - но уж в мо - ре; жив иль нет, - уз - на - ешь
Twark, der ging schon lang von dan-nen, Ob er lebt, du weißt's al-

risoluto tenuto cresc. *ten.*

diminuendo

сам.
-lein.

diminuendo *ten.* *tenuto* *p* *senza Ped.*

Tempo I (Mesto)

С бо - гом, в даль-нюю до - ро - гу! Путь най-дешь ты, сла - ва
Nun mit Gott und gu - te Rei - se! Findst den Weg schon, Gott zum

бо - гу. Све - тит ме - сяц; ночь яс - на; чар - ка вы - пи - та до
Prei - se. Kla - re Nacht; der Mond scheint her; Der Po - kal ist wor - den

дна.
leer.

diminuendo *pp*

Я вас любил
Слова А. ПУШКИНА

Ich liebte Sie
Worte von A. PUSCHKIN



Deutsch von F. BODENSTEDT

Op. 32 № 4

Languido ♩ = 44.

sempre legatissimo e carezzando

tr

poco rit.

Я вас лю бил: Ich lieb te Sie:

a tempo

un poco cresc.

лю - бовь viel - leicht

-do e pochissimo agitato

е - щё, быть мо - жет, в ду - ше мо -
ist die - ses Feu - er in mei - nem

*) 2^я и 4^я восьмая голосовой партии может исполняться одновременно с 4^й шестнадцатой квинтоли аккомпанемента. М. 29308Г.

diminuendo e languendo *p*

-ей у - рас - ла не сов - сем;
 Her zen noch nicht ganz ver - glüht,

pp poco rit. *a tempo* *mf risoluto*

но пусть о - на вас
 Doch Ich re Ruh ist

m.d. *pp* *mf risoluto*

(*Ad.*) *Ad.*

боль - ше не тре - во - жит; я не хо -
 mir vor al - lem teu - er, Durch Nichts be -

diminuendo *semplice* *pp*

-чу пе - ча - лить вас ни - чем.
 - trü ben will ich Ihr Ge - müth.

p *pp*

poco a poco più mosso

Я вас лю -
Ich lieb - te

crescendo e sempre più

- бил без - молв - но, без - на -
Sie, so zag haft und so

agitato (♩ = 80)

- деж но, то ро бость -
zärt lich, Bald hoff nungs -

- ю, то рев - ность - ю то -
- los, bald ei fer - sück - tig

- мим;
toll,

rit.

Tempo I (ma non subito) *crescendo*

ritardando

я вас лю -
Ich lieb te

p *crescendo*

- бил так ис - крен -
Sie so in nig -

p

- но, так неж - но,
- lich, so herz - lich,

$\text{♩} = 44$
sensibilissimo e sempre calmando

как дай вам бог лю - би - мой
 Gott geb's, daß Sie noch ei - ner

быть дру - гим.
 lie - ben soll.

p

espressivo

perdendosi

pp *pp*

„Могу ль забыть то сладкое мгновенье...“ *)

„Wie kann vergessen jemals ich die Stunde“

Вальс

Walzer

Слова А. ДЕЛЬВИГА

Worte von A. DELWIG



Deutsch von W. WISCHNIAK

Op. 32 № 5

Presto $\text{♩} = 84$

p leggiero

poco più sostenuto

Мо - гу ль за - бь - ь то слад - ко -
 Wie kann ver - ges - sen je - mals

crescendo ed appassionato

- е мгно - вень - е, ког - да я ва - ми жил и
 ich die Stun - de, Da ich ge - schwärmt, mein Schatz, von

*) Длительность 2 1/2 м.

f poco allarg. *a tempo*

ви - дел толь - ко вас,
Dir, von Dir al - lein

The first system of the musical score features a vocal line in G major with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment includes a right-hand part with a triplet and a left-hand part with chords and a bass line. Performance markings include *f*, *poco allarg.*, and *a tempo*.

accel. *crescendo*

и валь - са в бе - ше -
Und in - des Wal - zers

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Performance markings include *accel.* and *crescendo*.

f

- ном кру - жень - е за - ви - до -
wil - der Run - de Dir folg - te

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right-hand part with eighth notes and a bass line. Performance markings include *f* and *lento*.

pochissimo riten.

- вал сво - бо - де дерз - ких
mit der Au - gen süs - ser

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a right-hand part with eighth notes and a bass line. Performance markings include *pochissimo riten.* and *lento*.

Ossia **Tempo allargando**

глаз?

ff *allargando*

глаз?
*Pein!***Tempo allargando**

p *crescendo*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Meno mosso $\text{♩} = 60$

ff *pp* *dimin.*

Red. * *sf Red.* *Red.* *Red.*

dolce, sognando

Я у мо.
Ich fleh.te

p *poco rit.* *dolce*

pochiss. riten.

a tempo

- лял: по - стой, чу - дес - но - е мгно -
an den Augenblick: oh, flieh nicht

poco a poco accelerando e crescendo

- вень - е! Ве - ли, чтоб бы - стрый вальс
weiter, Daß nie ver - klän - ge hier

вер - тел - - - - -
des Wal - - - - -

allargando

a tempo

- ся не вер - тясь,
- zers Zau - bers - klang,

leggierissimo

ppp

molto lan.

чтоб
Daß

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *leggierissimo* and *ppp*. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The tempo is marked *molto lan.*

-guido

я не о - пус - кал с пре - лест - ной веч - но
nie ver - gän - ge mir der Stun - de sü - ßer

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment maintains its sixteenth-note texture. The tempo remains *molto lan.*

-guido

dolce

Presto. Tempo I

глаз
Sang.

ppp leggierissimo

The third system marks a change in tempo to **Presto. Tempo I**. The vocal line is marked *dolce* and features a melodic phrase with a trill. The piano accompaniment becomes more rhythmic and dynamic, marked *ppp leggierissimo*. The tempo is significantly faster than the previous section.

и чтоб за - бе -
Daß in Ver - ges -

The fourth system continues the vocal and piano parts in the **Presto** tempo. The vocal line has a melodic phrase that ends with a trill. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ни sen e heit

кры лом
wir kreis.

Ossia

poco a poco mancando

-ten, o Wang де

dimin.

poco a poco mancando

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты: - ло, an, нас..., Wang. Темп обозначен *Meno mosso*. В фортепиано есть пометка *espressivo*. В конце системы пометка *rit.*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет пометку *quasi echo*. Темп обозначен *Meno mosso*. В фортепиано есть пометки *pp* и *accelerando*. В конце системы пометка *rit.*

Музыкальный фрагмент с фортепиано. В начале системы пометка *accelerando*. В конце системы пометка *rit.* и звездочка ***.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. В начале системы пометка *pp*. В середине системы пометка *ppp*. В конце системы пометка *accelerando* и *rit.*

*) Ноту *sol* желательно выдержать до самого конца

Слова А. ПУШКИНА

Worte von A. PUSCHKIN



Deutsch von W. WISCHNIAK

Op. 32 № 6

Largamente ♩ = 50-60

mp

Ты в стра - сти
Du fin - dest

f

mp

red. *dimin.* *red.* *red.* *p* *mp*

го - рест - ной на - хо - дишь на - слаж - день - е; те - бе при -
Se - lig - keit in dei - nen hei - ßen Trä - nen, In dei - nes

p *mp*

red.

pp *a tempo* *mf*

я - т - но слё - зы лить, на - прас - ным пла - ме - нем то -
Kum - mers Lei - den - schaft, Die mü - de Phan - ta - sie ent -

red. *red.* *red.* *mp*

pp *mf*

5 1 2 1

red. *red.* *red.* *mp*

poco a poco più languido e diminuendo

м - ить во - о - бра - жень - е и в серд - це ти - хо - е у -
- flammst mit wil - dem Seh - nen, Mit ei - nem Gram, der dir im

poco a poco più languido e diminuendo

*) Длительность 4 м. 10 с.

p *pp* *risoluto* *mf*

- ны - ни - е та - ить. По - верь, не лю - бишь ты, не -
 Her - zen Freu - de schafft. Du, ar - mer Träu - mer, ach, du

- о - пыт - ный ме - чта - тель!
 weißt ja nichts von Lie - be,

pp tenebroso *crescendo*

О, ес - ли бы те -
 Wenn dich, der Trau - er

- бя, у - ны - лых чувств ис - ка - тель, пос - тиг - ло
 Freund, die Sehnsucht ein - mal trie - be In ei - ne

f *p*

f *pp silenza*

crescendo ed agitato ff

страш-но - е бе - зу - ми - е люб - ви;
fürch - ter - li - che, hei - ße Lie - bes - glut,

mp crescendo ed agitato ff

Più mosso ♩ 72-84

ког - да б весь яд е - ё ки - пел в тво - ей кро -
Wenn die - ses Gift dir sie - de - te im

mp

f

- ви; ког - да бы в дол - ги - е ча - сы бес - сон - ной
Blut, Wenn in den ruh - e - lo - sen, sehn - sucht's vol - len

f mp

ff mf p poco più languido

но - чи на ло - же, мед - лен - но тер - за - е - мый тос -
Näch - ten Du auf dem La - ger klag - test all dein

f p poco più languido

poco a poco crescendo ed agitato

- кой, ты звал обманчи - вый по - кой, во -
 Leid Und rie - fest Selbst - ver - ges - sen - heit, Da ß

poco a poco crescendo ed agitato

- тще смы - ка - я скорб - ны о чи,
 dir sie end - lich Ruh - e bräch - te,

f

p sordamente

по - кро - вы жар - ки - е, ры -
 Und sah - est stets vor dir das

diminuendo

p sordamente

una corda

crescendo ed agitato

- да - я, об - ни - мал и сох - нул в бе - шен - стве бес -
 lieb - li - che Ge - sicht. Und könn - test dich von dei - nen

crescendo ed agitato

tre corde

ff

- плод - но - го же - лань - я, -
 Qua - len nicht be - frei - en,

allargando sf a tempo

по - верь, тог - да б ты не пи -
 Glaub mir, m.s. so heg-lest du dann

f

- тал не - бла - го - дар - но - го ме - чтань - я!
 nicht Die un-frucht - ba - ren Träu - me - rei - en!

f espressivo

ped. ped. ped. ped. con Ped.

Нет, нет! в сле -
 Doch ihr zu

m.d. m.d.

ped. ped.

f

- зах у - пав к но - гам сво - ей лю - бов - ни - цы над - мен - ной,
Füs - sen fie - lest du, Der kal - ten, hoch - mü - ti - gen Schö - nen,

risoluto

Red.

sempre più agitato e crescendo

дро - жа - щий, блед - ный, ис - ступ - лен - ный,
Und zit - ternd, schluch - zend, un - ter Trä - nen

sempre più agitato e crescendo

Red.

allargando

тог - да б вос - клик - нул ты к бо - гам:
Den mächt'gen Göt - tern rie - fest zu: „От - Fügt,

m. s. *m. d.* *m. d.* *m. s.*

Red.

a tempo

- дай - те, бо - ги, мне рас - су - док ом - ра - чен - ный,
Göt - ter, daß mein Sinn nicht mehr be - ne - belt blie - be,

m. s. *m. d.* *m. s.* *m. d.*

Red.

возь - ми - те от ме - ня сей об - раз ро - ко - вой! До -
Daß die - se Lei - den - schaft ver - halft! Er -

m. s. 2

m. d. *m. d.*

molto espressivo

- воль - но я лю - бил; от - дай - те мне по - кой!..
- löst, er - löst mich von der schreck - li - chen Ge - walt,

molto espressivo

Red. * *Red.* *

a tempo
sempre più tranquillo e diminuendo

Но мрач - на - я лю - бовь и об - раз не - заб - вен - ный
Doch blie - be stets bei dir die un - glück - sel' - ge Lie - be,

silenzia

Tempo I

о - ста - лись веч - но бы с то - бой.
 Die un - ver - geß - li - che Ge - stalt.

espressivo

25

mf

legatissimo

diminuendo

pp